



## CE REPREZINTA PACHETUL DE EDUCATIE SI PARTICIPARE?

Cu serviciile de educație și participare, copiii, adolescenții și adulții tineri au oportunități mai bune de a se dezvolta personal și de a participa la viața socială. Diferitele servicii de educație și participare, susțin copiii, adolescenții și adulții tineri din familii care au nevoie de sprijin financiar. Cu aceste servicii copilul dumneavoastră poate beneficia de facilități de îngrijire pe timpul zilei, școală și activități de agrement, dacă nu își pot permite.

O Participarea înseamnă că este destinată tuturor și toată lumea poate lua parte la viața socială. Asta înseamnă de exemplu, că tinerii și copiii pot vizita un club sportiv, pot juca fotbal împreună. Sau învață la o școală de muzică cum să cânte la un instrument.



## CONTACT & ALTE INFORMATII

Stadt Duisburg  
E-Mail [but@stadt-duisburg.de](mailto:but@stadt-duisburg.de)  
Telefon 0203 940 00  
Web [duisburg.de/but](http://duisburg.de/but)



Der Oberbürgermeister  
**Amt für Soziales und Wohnen 50-23 BuT**  
Beekstraße 38  
47051 Duisburg

Jobcenter Duisburg  
E-Mail [jobcenter-duisburg@jobcenter-ge.de](mailto:jobcenter-duisburg@jobcenter-ge.de)  
Telefon 0203 302 19 10  
Web [jobcenter-du.de/but](http://jobcenter-du.de/but)



## NU RATATI! PACHETUL DE EDUCATIE SI PARTICIPARE

### SUPORTUL SUPLIMENTAR PENTRU COPIII DVS

- ✓ Rechizite școlare
- ✓ Pregătire școlară
- ✓ Excursii cu grădinița și excursii de o zi
- ✓ Excursii cu clasa și excursii cu școală
- ✓ Prânz la grădiniță și la școală
- ✓ preluarea costurilor transportului școlar
- ✓ Activități de agrement

PUR SI SIMPLU APLICATI SI INCEPETI!



## CINE POATE OBȚINE ACESTE BENEFICII?

Toții copiii din locuința dvs. pot primi aceste beneficii de educație și participare dacă copilul dvs. Primește unul dintre următoarele beneficii guvernamentale.

- ✗ Alocație pentru copii
- ✗ Alocație de șomaj II (cunoscut ca „Hartz IV”)
- ✗ Alocație socială
- ✗ Ajutor social
- ✗ Sprijin pentru chirie
- ✗ Beneficii pentru solicitanții de azil

Beneficiile pentru educație și participare sunt plătite elevilor până la vârsta de 25 de ani, cu condiția să urmeze o școală generală sau profesională și să nu primească nici o alocație de formare școlară.

Toți copiii și tinerii care au nevoie de ajutor, primesc beneficii pentru participarea la viața socială din comunitate până la vârsta de 18 ani.



## CUM SOLICIT EU ACEST SPRIJIN???

Dacă primiți alocația de șomaj II (Hartz IV), puteți aplica la centru teritorial de muncă/ Jobcenter.

În toate celelalte cazuri, vă rugăm să trimiteți cererea orașului Duisburg. Puteți obține formulare de înscriere pe internet la [duisburg.de/but](http://duisburg.de/but) sau la biroul de servicii pentru cetățeni / Bürgerservicestationen.

Documentele completate le trimiteți la:

Orașul Duisburg, Biroul pentru servicii sociale și locuințe, educație și participare

(Amt für Soziales und Wohnen, Bildung und Teilhabe),  
Beekstraße 38 47051 Duisburg

Pentru completarea și trimiterea documentelor veți primi sprijin din partea consultanților-BUT: Programări la nr. **0203/544 24 143** sau la adresa de email : **[butberatung1@werkstadt-duisburg.de](mailto:butberatung1@werkstadt-duisburg.de)**

## PENTRU CE PRIMESC EU SPRIJIN?



Până la 180 de Euro pe an pentru activități de agrement, cum ar fi participarea la un club sportiv sau frecventarea unei școli de muzică.



Acoperirea costurilor de călătorie, înnoptări sau intrare, înscrierea la excursii, cursuri și excursii de o zi.



Acoperirea costului prânzului comun pentru copii și tineri care la ora prânzului sunt la școală, grădinițe sau centre de îngrijire.



Asumarea costurilor pentru îndrumare dacă copiii și adolescenții au dificultăți la școală.



Cel puțin 150 de Euro pentru rechizite școlare în timpul anului școlar, cum ar fi echipament sportiv, pixuri și caiete de exerciții



Costurile transportului școlar când copiii au un drum lung până la școală